**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**

**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«МУРМАНСКИЙ АРКТИЧЕСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**(ФГБОУ ВО «МАГУ»)**

**ПРОГРАММА**

**Всероссийской научно-практической конференции**

**с международным участием**

**«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»**

****

**Мурманск 2022**

**Информация для участников конференции:**

Проезд до МАГУ троллейбусами № 3, 6, автобусом № 18, маршрутным такси № 51 до остановки «Улица Капитана Егорова».

Гардероб находится по адресу: ул. Капитана Егорова, 15 (цокольный этаж).

Отметки в командировочных удостоверениях можно сделать в отделе организации делопроизводства (канцелярия) по адресу: ул. Капитана Егорова, 16, 1-й этаж, кабинет 110 (тел. 213-902)

**План проведения конференции**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Дата** | **Мероприятие** | **Время** | **Место** |
| 22 ноября | Пленарное заседание | 11.50-14.00 | Егорова 15, ауд. 208 |
| 22 ноября | СЕКЦИЯ «Актуальные вопросы лингвистики и переводоведения» | 14.30-17.00 | Егорова 15, ауд. 208 |
| 23 ноября | СЕКЦИЯ «Актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков» | 12.00-16.00 | Егорова 15, ауд. 208 |
| 23 ноября | СЕКЦИЯ «Аудиовизуальный перевод: вызовы и перспективы» | 16.00-18.00 | Коммуны 9, ауд. 421 |
| 24 ноября | Мастер-класс  «Эффективные время-сберегающие приёмы преподавания английского языка (Low preparation activities)» | 14.00 | Коммуны 9, ауд. 421 |
| 24 ноября | Мастер-класс  «Описание достопримечательностей: как незрячие постигают окружающий мир» | 15.00 | Коммуны 9, ауд. 421 |
| 12 ноября  19 ноября  26 ноября | Серия мастер-классов «Деловая коммуникация на немецком языке» | 16.00 | Коммуны 9, ауд. 421  онлайн |
| 24 ноября | Субтитрирование. DOs and DON'Ts | 16.00 | онлайн |

**ПРОГРАММА**

**ВСЕРОССИЙСКОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

**С МЕЖДУНАРОДНЫМ УЧАСТИЕМ**

**«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И МЕТОДИКИ**

**ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»**

**22 НОЯБРЯ**

**11.50-14.00 Егорова, 15, ауд. 208**

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3a117bccffad3a49f8b8fab01960466f20%40thread.tacv2/1668677832117?context=%7b%22Tid%22%3a%22d06ef179-b4d1-44a2-aeed-1c9ceca978fc%22%2c%22Oid%22%3a%22decf78af-b850-4089-b653-f74a47fc779f%22%7d>

**ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

**Модератор конференции: Виноградова Светлана Аюповна,**

доктор филологических наук, доцент, завкафедрой иностранных языков Института лингвистики ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет»

**Приветственное слово: Гогоберидзе Георгий Гививич,**

доктор экономических наук, кандидат физико-математических наук,

Ведущий научный сотрудник, директор Информационно-аналитического центра междисциплинарных исследований развития Арктической зоны Российской Федерации,

проректор по научно-исследовательской работе

ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет»

**ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ**

**Стернина Марина Абрамовна,** доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой английского языка естественно-научных факультетов ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», г. Воронеж

*Сопоставительные исследования на современном этапе развития лингвистической науки*

**Курганова Нина Ивановна,** доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры межкультурной экономической коммуникации, Белорусский государственный экономический университет, г. Минск, Республика Беларусь

*Обыденное знание как объект лингвистических наук*

**Атаев Шукур-Али Аюб-Алиевич**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры «Европейских языков», Ташкентский государственный педагогический университет имени Низами, г. Ташкент, Узбекистан

*Символ и способы его передачи на другой язык (на материале немецкой художественной литературы*)

**Виноградова Светлана Аюповна**, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Семантико-когнитивные теории метафоры и метонимии*

**Кофе-брейк**

**22 НОЯБРЯ**

**14.30-17.00 Егорова, 15, ауд. 208**

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3a117bccffad3a49f8b8fab01960466f20%40thread.tacv2/1668678140222?context=%7b%22Tid%22%3a%22d06ef179-b4d1-44a2-aeed-1c9ceca978fc%22%2c%22Oid%22%3a%22decf78af-b850-4089-b653-f74a47fc779f%22%7d>

**СЕКЦИЯ «АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИКИ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ»**

**Модератор: Виноградова Светлана Аюповна**, доктор филологических наук, доцент, завкафедрой иностранных языков Института лингвистики ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет»

**Александрова Елена Владиславовна**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», член Правления Союза переводчиков России, г. Мурманск

*Визуализация как средство понимания фразеологических единиц*

**Епимахова Александра Сергеевна,** кандидат филологических наук, доцент, доцент базовой кафедры технологий и автоматизации перевода в бюро переводов «АКМ-Вест», Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск

*Международный свод сигналов и перевод: проблема выбора единицы перевода*

**Зенов Егор Всеволодович**, ассистент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Эвфемия в системе западного высшего образования*

**Клюшина Алёна Михайловна**, кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Самарский государственный социально-педагогический университет», г. Самара

*Особенности перевода диминутивных форм русских имен существительных с семантикой крайности на английский язык (на материале переводов художественных произведений Ф. М. Достоевского)*

**Коканова Елена Сергеевна,** канд. филол. наук, доцент, зав. базовой кафедрой технологий и автоматизации перевода в бюро переводов «АКМ-Вест», Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск

**Никифорова Людмила Сергеевна,** аспирант 3 курса Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова, г. Архангельск

*Неологизмы в англоязычном экономическом дискурсе: когнитивный аспект*

**Копылов Андрей Васильевич,** кандидат философских наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Философско-исторический роман М. Юрсенар «Воспоминания Адриана»: некоторые жанрово-обусловленные проблемы перевода*

**Копылов Андрей Васильевич,** кандидат философских наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

**Малютин Данил Иванович,** магистрант кафедрыиностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет»,

*Некоторые особенности применения стилистической нейтрализации в художественном переводе*

**Левит Алина Александровна,** преподаватель кафедры восточных языков и культур, аспирант ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»; младший научный сотрудник НОЦ «Прикладная лингвистика, терминоведение и лингвокогнитивные технологии», г. Пятигорск

*Когнитивная оппозиция «свой-чужой» на примере конфликтогенных поликодовых текстов*

**Овчаренко Наталья Владимировна**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Аллюзии в поэзии Флоренс Уэлч*

**Песина Светлана Андреевна,** доктор филологических наук, доктор философских наук, профессор, профессор кафедры лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова», г. Магнитогорск

**Кожушко Юлия Николаевна**, аспирант, ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова», г. Магнитогорск

**Гофштейн Олег Георгиевич,** аспирант, ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова», г. Магнитогорск

*Необходимость исследования современных культурно и территориально маркированных слов*

**Пинчукова Анна Евгеньевна,** приглашенный преподаватель Школы иностранных языков Национального исследовательского университета “Высшая школа экономики”, г. Люберцы

*Популяризация лингвистики – что такое “язык”?*

**Позднякова Анастасия Романовна,** аспирант, ассистент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Семантико-деривационный механизм признаковой метафоры*

**Смирнова Анна Георгиевна,** тьютор,аспирант 2 курсаШИЯ, Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», г. Москва

*Особенности репрезентации эмоций в романе Дж. С. Фоера «Жутко громко и запредельно близко» (на материале главы «What the?»)*

**Стойкович Галина Владимировна,** кандидат филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Самарский государственный социально-педагогический университет», г. Самара

**Каспарова Анна Игоревна,** магистрант 2 курса факультета иностранных языков, магистерская программа «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации», Самарский государственный социально-педагогический университет, г. Самара

*Фразеологические единицы в переводческом и лингводидактическом аспекте (на материале английских фразеологических единиц с названиями еды)*

**Томашевская Ирина Валерьевна**, кандидат филологический наук, доцент, ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта», г. Калининград

**Алиева Альбина Ромешовна**, магистрант 1 курса магистерская программа «Лингвистика, перевод для бизнеса и дипломатии»; ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта», г. Калининград

*Особенности дублированного перевода мультипликационного фильма «Груффало»*

**Харченко Елена Владимировна,** доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка как иностранного, ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (НИУ)», г. Челябинск

*Изучение регионализмов при освоении русского языка как иностранного*

**Черных Елизавета Вадимовна,** адъюнкт Военного университета, ФГК ВОУ ВО «Военный университет им. князя А. Невского» Министерства обороны Российской Федерации,   
г. Москва

*Стратегия форейнизации как проявление положительной межязыковой интерференции*

**Цыгунова Мария Михайловна,** тьютор ШИЯ НИУ ВШЭ (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»), г. Москва

*Метафора как средство репрезентации ментальных состояний в романе Ч. Паланика «Бойцовский клуб»*

**23 НОЯБРЯ**

**12.00-16.00 Егорова, 15, ауд. 208**

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3a117bccffad3a49f8b8fab01960466f20%40thread.tacv2/1668678336119?context=%7b%22Tid%22%3a%22d06ef179-b4d1-44a2-aeed-1c9ceca978fc%22%2c%22Oid%22%3a%22decf78af-b850-4089-b653-f74a47fc779f%22%7d>

**СЕКЦИЯ «АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»**

**Модератор: Агапова Диляра Вячеславовна,** кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

**Байрамова Фируза Оруджевна,** кандидат филологических наук**,** специалист по УМР межкафедральной лаборатории фонетики и речевой коммуникации филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова, г. Москва

*Об инклюзивном преподавании иностранного языка в онлайн-формате*

**Некрылова Виктория Петровна,** кандидат филологических наук, преподаватель немецкого языка кафедры иностранных языков юридического факультета; специалист по УМР лаборатории фонетики и речевой коммуникации филологического факультета, МГУ имени М.В. Ломоносова, г. Москва

*Использование фонетических онлайн-тренажеров и баз данных в преподавании иностранных языков*

**Агапова Диляра Вячеславовна,** кандидат педагогическихнаук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Механизмы привлечения внимания учителя, используемые учениками на уроках английского языка: возможные причины и профилактика*.

**Лисицына Татьяна Николаевна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Медиаграмотность как одна из ключевых компетенций будущего специалиста в условиях современной парадигмы образования*

**Березовская Елена Владимировна**, старший преподаватель кафедры английского языка N 4 МГИМО МИД России, г. Москва

*К вопросу об актуальных профессиональных компетенциях преподавателя в 21 веке*

**Горбанева Виктория Вадимовна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры методики обучения иностранным языкам РГПУ им. А.И. Герцена, г. Санкт-Петербург

**Виленская Анна Александровна,** студентка 4 курса направления «Лингвистика: теория и методика преподавания иностранных языков и культур», РГПУ им. А.И. Герцена, г. Санкт-Петербург

*Обучение студентов – лингвистов перцептивной стороне межкультурного общения посредством аутентичных художественных произведений на итальянском языке*

**Исмагилова Ольга Сергеевна,** старший преподаватель кафедры лингвистики и перевода, МГТУ им Г.И. Носова, Магнитогорск

*Формирование познавательного интереса младших школьников посредством когнитивных стратегий при обучении иноязычной грамматике*

**Квасюк Елена Николаевна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Методические подходы к обучению английскому языку учащихся с аутистическим спектром*

**Нагорная Александра Викторовна,** доктор филологических наук, доцент, профессор, научно-исследовательский университет "Высшая школа экономики", г. Москва

**Леонов Тимофей Витальевич,** магистрант 2 курса магистерской программы «Лингвистика, Иностранные языки и межкультурная коммуникация».

*Метафора как средство осмысления опыта изучения иностранного языка*

**Песина Светлана Андреевна,** доктор филологических наук, доктор философских наук, профессор кафедры лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова», г. Магнитогорск

**Вторушина Юлиана Леонидовна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова», г. Магнитогорск

*Региональные лингвокультурные реалии и обучение иностранным языкам*

**Путистина Ольга Владимировна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Практика персонализации обучения иноязычной письменной речи в дистанционном курсе*

**Соколовская Татьяна Александровна**, ст. преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», методист-мультипликатор Гёте-Института, г. Мурманск

*К вопросу о формировании профессиональных компетенций у будущих учителей немецкого языка*

**Сергушова Надежда Дмитриевна,** студентка 5 курса Астраханского государственного университета, г. Астрахань

**Кузнецова Елена Вениаминовна**, кандидат педагогических наук, заведующая кафедрой романской филологии Астраханского государственного университета, г. Астрахань

*Проектная методика на уроках иностранного языка*

**23 НОЯБРЯ**

**16.00 Коммуны 9, 421**

**+онлайн**

**СЕКЦИЯ «АУДИОВИЗУАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: ВЫЗОВЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ»**

Модератор: **Александрова Елена Владиславовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», член Правления Союза переводчиков России, г. Мурманск

**Малявина Анна Николаевна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры теории и практики перевода, ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет», г. Тольятти

*Редактирование диалоговых листов: вызовы и решения*

**Александрова Елена Владиславовна**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», член Правления Союза переводчиков России, г. Мурманск

*Аудиовведение как одно из средств создания медиадоступности*

**Корягина Виолетта Витальевна,** магистрант 1 курса 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Аудиовизуальный перевод и медиадоступность», ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Средства создания доступности аудиовизуальных произведений.*

**Красовский Станислав Станиславович,** магистрант 1 курса 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Аудиовизуальный перевод и медиадоступность», ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Закадровый перевод: требования современного рынка.*

**Бойцов Никита Юрьевич,** магистрант 1 курса 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Аудиовизуальный перевод и медиадоступность», ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Субтитрирование: требования и ограничения.*

**Макиевская Анастасия Вячеславовна,** магистрант 1 курса 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Аудиовизуальный перевод и медиадоступность», ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск

*Перевод под дубляж: стратегии и современные технологии.*

**Степанова Мария Сергеевна, магистрант 1 курса 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Аудиовизуальный перевод и медиадоступность», ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», г. Мурманск**

*Анализ аудиовизуального произведения как подготовительный этап перевода*

**24 НОЯБРЯ**

**МАСТЕР- КЛАССЫ**

**14.00**

**Коммуны, 9 ауд. 421**

**1. «Эффективные время-сберегающие приёмы преподавания английского языка (Low preparation activities)**

**Лисицына Татьяна Николаевна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет»

**15.00**

**Коммуны, 9 ауд. 421**

**2. «Описание достопримечательностей: как незрячие постигают окружающий мир».**

**Александрова Елена Владиславовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», член Правления Союза переводчиков России, г. Мурманск

Конкурс в рамках конференции - «Достопримечательности Мурманской области устами ее жителей». (рабочие языки: русский, английский).

Сроки проведения 20 ноября – 20 декабря 2022

**16.00**

<https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3a117bccffad3a49f8b8fab01960466f20%40thread.tacv2/1668680462275?context=%7b%22Tid%22%3a%22d06ef179-b4d1-44a2-aeed-1c9ceca978fc%22%2c%22Oid%22%3a%22decf78af-b850-4089-b653-f74a47fc779f%22%7d>

**3. Субтитрирование. DOs and DON'Ts**

**Томашевская Ирина Валерьевна**, кандидат филологических наук, доцент БФУ им. И. Канта, г. Калининград.

**4. Серия мастер-классов по деловой коммуникации на немецком языке**

**Соколовская Татьяна Александровна**, ст. преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Мурманский арктический государственный университет», методист-мультипликатор Гётте-Института, г. Мурманск

**Миркина Юлия Зигмундовна**, кандидат филологических наук, доцент Высшей школы филологии и кросс-культурной коммуникации ФГБОУ ВО «Балтийский федеральный университет им. И. Канта», г. Калининград

Предварительная запись обязательна: [f\_alke@mail.ru](mailto:f_alke@mail.ru)

Язык мероприятия: немецкий

12.11.22 E-Mail-Korrespondenz: korrekt und angemessen

19.11.22 Lebenslauf: Schritt für Schritt

26.11.22 Fit für das Vorstellungsgespräch